845 851 each twin is the dya of the other and that this term means "shadow of the body," "spiritual double," as well as "balance." To trade is dyago.

845 301 [531] Three or four days after the name-giving ceremony, depending on their sex, the twins are given bracelets of white metal representing their dya. Geometrical symbols of the universe, the sky and the earth, are engraved on each of these (1). The opening of the bracelet repre-

1. This figure is formed by a rectangle divided into two equal superposed squares, including a multiplication sign in the lower square to represent the earth, and an open v in the upper square to represent the sky.

sents that of the incomplete terrestrial world. When the twins die [766] they will be buried with the bracelets closed over their arms or their ankles to signify that they have penetrated a complete and closed world. Formerly the sacrifices to Faro were carried out with ornaments 845 borrowed from a twin. The person making the sacrifice presented 301 them to the /87/ river while saying: "The iron of the twins is witness T82 to the sacrifice offered to Faro." (2) After the ceremony, everyone

2. Flani neke ye ma ɛere ye faro sõni la.

gave white kola nuts to the twin; the interested party then went to the village square and waved in the air his arms bedecked with ornaments to spread to the four cardinal points Faro's beneficial nyama acquired in the course of the sacrifice. In certain areas twins wear a pendant in the shape of double slave fetters, called dyõ neke, "irons of the captive," or an amulet called sinzin, "support," composed of a little piece of wood carved in the shape of a double cup and preferably made by a Bozo. A man who has had twins three times [778] must acquire a double pot which is always kept full of water and which becomes the object of an annual sacrifice (3).

3. See p. 124, n. 1.

291 773 arms on which they rested." The center of the garment represented the chest, the liver, and the heart of the wearer; the horizontal threads the veins and arteries. The supporting collar, made of three bark fibers of the da tree, was "the individual's double during his sleep." Sweat was the offering made to this garment. In the cold season it was replaced by salt. The first time a man wore this garment he would pray: "Garment, we wear you in the name of our old ancestors and in honor of those who created you."

The ancestors drawn on the sanctuaries and the granaries are all equipped with caps, banfla, which they wore in olden times (Fig. 8, E). At the top were affixed a wooden picket and a hyena tail, through which the sky gave its strength to man who in return /108/ would send his "through the wind." The cap (čema), made of strips of yellow dyed cotton, had wings (bamadae), symbol of the ears: the lines on the right wing assured numerous offspring and those on the left, a secure and righteous life. The wings also recall those of the swallow, the water spirit's messenger entrusted with carrying into the womb, at the moment of sexual union, the drop of blood containing the child's life and soul. The two indigo dyed spots on each wing are the symbol of this womb.

The cap as a whole (farofla) was the "link maintaining the life of man," who is himself represented by the line which encircles the cap. It protected him against cold, disaster, and death. It was also the symbol of Faro's home and power. When he received it, the wearer would say: "Wing of the cap, cap, son of Faro, I have drawn you with strength. Oh, swallow" (1).

1. Bamade, bonza, farode, ni be ke ola ni barikaye, nanale. The primitive clothes described above were observed by an informant at Bougoula and are presented to the postulants at the moment of their initiation.

After the invention of the loom, clothes were no longer made piece by piece. Bands of cotton made by weavers were used, cut up, fitted, and sewn—a technique still observed today throughout the Sudan.

291 773 531 There exists a "science of the bands," finew tno or finew dongo, which is familiar to all those who wear the traditional clothes. It

291 773 531 rests upon the knowledge of the symbolism of colors, drawings, and numbers. The bands are numerous and each one represents one aspect of metaphysics, one fragment of the myth. Thus, the story of Mousso Koroni is told in four successive bands (Pl. III, from 5 to 8). The wearing of the bands depends upon the physical or moral state of the wearer, upon his functions and activities (1).

1. We give below the description of a certain number of these bands, chosen from the ones most representative; we intend to publish a complete study of this aspect of a technique most revealing of Sudanese psychology.

291 773 531 122 The white band, finin muku dye, represents Faro, being as white and luminous as the sky and the rays of the sun. White denotes wisdom and purity of the spirit, the purity of blood. The one who appears in public thus dressed is respected because he affirms thereby his desire to follow religious rules. It is also the color of offerings made to the spirit. A piece of white cloth is sometimes hung over the door of a home where people have just /109/ made a sacrifice. A sick man throws three white bands into the river, or gives them to a person poorer than himself. A white cloth, worn over a man's shoulder, "strengthens his nerves and articulations." At nightfall every evening, all the children put on a tunic of this color. Thus, despite the darkness, they are "in Faro's light" and will recognize each other in times to come as the children of one father, one family, one blood. The marriage veil is made up of eleven bands each measuring eleven cubits; these are not sewn together but rather basted in spirals. Thus dressed, the woman goes in the night to her future husband's village, in the luminous word of Faro and surrounded by the twenty-two elements of creation, the eleven spirals intersecting each other on the right and left. A dead person is also dressed in white: trousers with six strips representing man and his dya, and a hat with three bands. He is rolled up in a blanket of the same color and visitors place upon the corpse pieces of white cloth or cowrie shells. The whole signifies good will, sincerity, and devotion toward Faro of the deceased who must be "white under the earth" if he has not broken any taboos.

The opposite of white is indigo, konofi, which symbolizes darkness and impurity and which is worn in most cases where the spirit's

291 activity is not involved. Nevertheless, a woman puts on an indigo
773 loincloth the day she resumes sexual relations with her husband after
827 the end of her menses; she retains it until pregnancy. When she is sure
531 of her condition, she puts the loincloth in the sun to purify it and will place the newborn child in it to remind him later that he owes his life to his parents. A dead person who has broken a taboo is buried
[764 in an indigo shroud, the only reminder of light being a white cotton
784] thread which is placed on the corpse as an expression of apology and forgiveness. Since indigo is taboo in most of Faro's sacred places, no one wears it during sacrifices or religious ceremonies.

White and indigo complement each other. To twist a white and
[789] an indigo thread together to make a string used for holding an amulet is to "roll together happiness and unhappiness, as in life."

The dye wolo is the color of yellow copper. It is in this color that the newly circumcised are dressed after the operation and until they are healed. Red, mbegu, is the color of copper and of blood. Hunters who wear a tunic of mbegu are "covered with a garment of blood." The band kayo (Pl. III, a, 1), in which are found these two colors, indigo and white, reproduces the rainbow: the white intervals are symbols of the word and of purity. /110/ A person making a sacrifice sews a piece of this band on his clothing to indicate that he is circumcised, that he is a hunter, and that he is truthful in his actions and words. A band is hung at the gate of the northern entry to the village in order to protect its inhabitants from dangers coming from outside. A man wears it when he has been ill or has suffered serious financial or family difficulties. On the altars, on the doorways, the colors are represented by millet mash, blood, and kola nut extract.
[821 As the rainbow keeps away the rain and dries up water, the kayo
784] strip may not be worn near the river or during sexual intercourse, for it is Faro's taboo.

The band sirakele (literally, a road) (Pl. III, a, 2) represents Faro's descent from the seventh part of the sky down to the seventh part of the earth, the indigo stripe being the dyi fi, "black water," the spirit's earth seat. When put on the loincloth of a married woman, it expresses her rectitude and the good behavior she intends to maintain towards her husband. When worn by a traveler, it prevents him from losing his way.

291 The buguni (1) (Pl. III, a, 3) is "the sun ray Faro gave to Pemba
773
821
531

1. The word designates the band's place of origin, Bougouni.

291 for his great earthly labors." When clouds form, it is said that Faro
773 "is showing the buguni in the sky" and the diviners advise each person
821 to wear a strip in homage to the spirit and to facilitate the coming of
531 rain. The geomaneer gently rubs the earth, where he is going to draw signs, with a cloth of this design. It is as though he has injected sun, light, and truth into the work he must execute on the impure soil.

291 This band is also called kolõso mako, "necessity of the mixture,"
773 or kami, guinea hen, whose plumage as well as whose fragility the band betokens. In this respect, the buguni symbolizes man's weakness and incompleteness. When placed on a convalescent's clothing,
[155] it signifies that the latter has lost some of his vitality during his illness. Dressed in this fashion, he goes to the Niger and bathes so that Faro might heal him. A man who has suffered severe financial losses also wears the buguni. At the market, in public meetings, he will not be made to pay his share of beer because of the band's silent language which is clearer than words. If a widower remarries, he sews a piece of it on his cap in memory of his first wife. The knife of the person offering a sacrifice is wrapped in the buguni, for it "never has enough blood," also in certain boli which continually crave it.

/111/ In conclusion, the squares of indigo cloth represent the void and darkness; the white ones, fulfillment and light. To wear the buguni signifies hope, the impure or weak man hoping to become pure, strong, and fulfilled.

The bugunimba (literally, large buguni) or nyedẽ (literally, threads of the eye) has the same symbolism. A wound is bandaged with it. A man who has broken a taboo wears a cap of this material; an illegitimate child also wears it. The buguni tyekorole which symbolizes the impurity of Mousso Koroni is used to implore Faro's help in great calamities and for misfortunes without remedy. Thus, the body of a stillborn child is covered with it.

291 The buguni nyama (Pl. III, a, 4), made of twenty-two alternating
773 indigo and white squares, symbolizes creation in its harmonious and
822 orderly entirety. Its separation into two layers recalls the duality of
801 nature, represented by a thin stripe through the middle. A happy man sews an entire strip into his tunic. The man who has difficulties of any kind divides it lengthwise and pins a small piece at the bottom of his garment.

291 773 822 801 The nyeba, "big eye," or koloso tyema, "mixed masculinity" (with femininity), (Pl. III, a, 11) also represents creation, here symbolized by the double layer of five indigo and white bands (1). At

1. On the value of number 5, see pp. 24, 25.

the same time the cloth also symbolizes the complete man, said to be both masculine and feminine. A newborn child, but never an illegitimate one, is clothed in it.

291 773 The band soli (Pl. III, a, 5) represents the good conduct of Mousso Koroni at the beginning of her life as well as her betrayal which brought disorder on earth.

531 [764] In olden times, people who had committed bad deeds were obliged to wear it. Today it is used as the shroud for a child who dies immediately after birth; a strip is sewn to the garment of a recently excised girl or to the loincloth of a woman insured in childbirth. When differences or conflicts arise within a family, a fragment is placed in amulets which the women must then wear.

[828] The wutu nyekorotike (Pl. III, a, 6) pictures the disorderly voyage of Mousso Koroni, her despair and her madness. This pattern is reserved for insane people in order to warn others of their condition.

The band gombo (Pl. III, a, 7) recalls the pursuit of Mousso /112/ Koroni by the god Pemba into the depths of the sky and the earth.

The band tyatyeli (Pl. III, a, 8) a picture of Mousso Koroni's defeat, symbolizes human work. It is given to a courageous and energetic woman. It is circulated among those present at religious ceremonies and its mere presence indicates that nothing here below is obtained without work and that all stems from work. To wear this band strengthens the man who is entering upon a task in a village other than his own.

The band saki is the koblenkaba, "red sky." It symbolizes heat, anger, difficulties, and sorrows. It is woven at the time of marriage negotiations for the purpose of resolving any differences of opinion.

[844] A piece of it is dipped into the blood after birth and then thrown away in order to purify everything.

[822] The blue stripes of dyitala represent impurity, and the red stripes, purification by sacrifice. Whoever has broken a taboo wears the blue, and the red when he is purified. A piece of red cloth may be inserted into the vagina of a young woman, after she has lost her virginity or

291
773
531
to replace the blood lost in childbirth; this piece is then burned to hasten the healing of the wounds.

The loincloth of a woman who has given birth to twins is made of the sukaba band with large, regular, alternating squares of yellow and indigo. The mother places on the garment as an offering a little of the millet mash she feeds her children for the first time.

The band nyoronga was formerly used for shrouds. The king would wear a whole garment of this or had three bands sewn onto his tunic when he went off to war; thus he wore his own shroud. A brave man would tie a piece of it to the barrel of his rifle to show his indifference in the face of death. A strip was tied to the right hand of those killed on the battlefield as a reward for having done their duty. Today, a shred of this band is hung at the door of a home where a death has occurred; People bandage a wounded limb with it before going to the healer's.

The wutu tyerokole with three stripes is worn by a child born after the death in infancy of numerous brothers and sisters. It represents the departure of these members of the family and their return in the newborn. Shaking such a band in the air honors the seventh sky and the seventh earth and asks their protection for the child. This cloth is never worn at funerals.

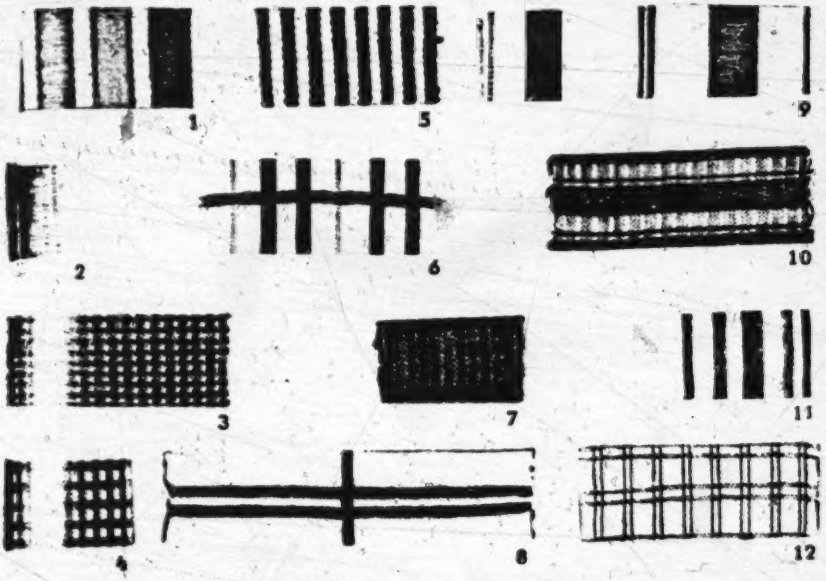
/113/ The kemba (literally, mother of scarifications) (Pl. III, a, 10) substitutes for scarifications when it has not been possible to perform them; on the other hand, this band is taboo to those who are ritually scarred.

The warabawolo (Pl. III, a, 12) represents the lion of the Diara: the first son of this family was born on this cloth. A boy born with a lock of hair on his forehead is seated on the cotton band to make him strong and rich. Formerly the king made a rug for his throne out of it. Since the lion is their taboo, the Diara do not have the right to wear it or even to see it.

Weapons and Tools

773
262
824
Originally, men lived by hunting and fishing. But hunger drove them to eat plants of which the first three are the yayalẽ, an aquatic plant commonly found on the shores of the Niger; the narakata, couch grass; and the norolã̃ size, commonly called cramcram(1). Long

773
291
531



(a) Bands of cotton (the warp is presented vertically).

Plate III

(b) Offering of a band of cotton to the dasiri tree (Soroba).

782
291

304 The date of the circumcision alone makes a coherent whole of a
561 heterogeneous group—an age grade within /181/ which all the members owe each other friendship, confidence, and help in all phases of social and private life.

Once the operation has been decided upon, the relatives proceed

304
292

531

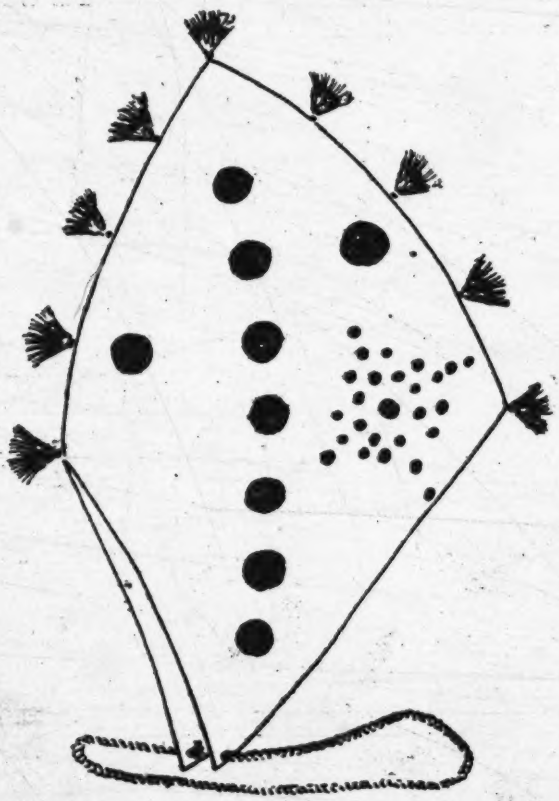


Fig. 14 — Cap of the circumcised Bambara. The nine black spots represent the child, his dya, and the cardinal points. The design at the right represents the sumangolo, or the coming of the twelve waters of the future. (See Fig. 3)

first to make the cap worn during the seclusion. The white cloth is presented to the Niger by a uterine brother who addresses a prayer to Faro requesting permission to draw with black earth the designs that will cover it. They will protect the child who is in a state of impurity

throughout the seclusion, the cap itself guaranteeing protection of his head against the rays of fire from the fifth sky, koblenkaba (see Fig. 14).

Seven large black dots, vertically disposed, represent the child, 3, and his dya, 4, as well as the man, 3, which he will later become, and his future wife, 4. They also insure his protection from east to west. The two other dots insure it from north to south. The cross of small dots recalls the sumangolos, the "realization of the world" (1) and the

1. See p. 56, Fig. 4.

purification obtained after the operation and the loss of the wanzo. Eight tassels (Faro's number) are placed on the cap, whose fringes were spun by a grandmother and are sewn on to "attract the forces of space." A ninth at the top is blackened with the spirit's earth. With his head thus covered, the circumcised boy is placed in the protective and purifying light of Faro. To operate upon a child without putting the cap on him would in fact amount to "bowing down before the acts of Mousso Koroni."

On his part, the blacksmith-circumciser makes preparations for the operation, the essential instrument of which is a knife called boloko kumba moru (literally, knife head, mother of the circumcision). He himself has forged it and carries it in a small leather sheath hung from his hip (see Fig. 15) (2).

[582]

2. The endogamy among blacksmiths is attributed to their role in circumcision and to the fact that their tools, especially this knife, are impregnated with the wanzo of the adolescents.

The handle is slipped into a sort of iron sheath closed at one extremity called kurukun (literally, ball head) and open at the other called sukala (literally, sorcerer's handle). It is forged from one piece with the blade dyomuru fala (literally, orphan of the knife) and called "without pity" in archaic language.

The knife and its handle on the one hand, together with the metal sheath on the other, symbolize the person of the circumcised boy and the foreskin which is to be removed.

the angles represents 90 days (the year, for the Bambara, is 360 days). The symbols are not merely mathematical; they form part of the daily life of the society. [18] The zigzags are a characteristic theme in the decoration of pottery, weapons, tools, sanctuaries, and houses. One finds them in agricultural techniques and in ritual dance figures. The universal rhythms of the earth and sky echo through all the activities of man and society. (1) Finally, another series of 16 signs

1. Id., "Conception de l'écliptique chez les Dogons et les Bambara" [The Dogon and Bambara Conception of the Ecliptic]. [Ed., Africa, 1951.]

is habitually used in geomancy. It is interesting to note that these signs were used in a practical manner for correspondence. The Bambara chiefs used multiple combinations of them to send each other messages.

G. Local Diversities

Given the extent and the diversity of the regions where Bambara is spoken, it is no wonder one notices differences in pronunciation, and even in structure and vocabulary, from one province to another. At Kaarta the speech is not the same as at Ségou, and a Bambara of Ségou has trouble understanding a Bambara of Bougouni. This is due partly to the influence of other languages which are in contact with Bambara and which ultimately alter and modify it, and partly to the normal evolution of language within a group separated for centuries from its place of origin. It is interesting to note that in the Bougouni circle the conservatives in speech are the old men, while the women are the evolutionary element.

Traditionally, Ségou was considered the center for the most elegant Bambara speech. Before the conquest, children were sent to Ségou to learn the purest Bambara.

463 make tools, farming implements in current use, furnishings, orna-
326 mental objects, bracelets, different kinds of rings. They also work gold and silver to make jewelry in filigree.

462 Weaving and basket-making are not done by the people of
286 caste, but by all men, or, formerly, by their house captives.
285 Primitive looms, worked by treadles, are set up outside of the houses in the shade of the trees. The men weave long bands of cotton for making clothes, loin-cloths, and blankets. These bands, several meters long, are sometimes made into rolls weighing as much as 30 kilograms and are carried off to market by the diula [531] (itinerant merchants). The Bambara practice dyeing, batik, and embroidery (done by the men).

433 All this industry remains of strictly local interest and is directed solely toward meeting the immediate needs of the community.

c. Division of Labor

462 The Bambara are essentially an agricultural people. Never-
857 theless, as all members of the society must contribute a certain amount of work to the community, the nature of this work varies according to the social classes and according to whether a man, a woman, or a child is involved. The following tables indicate how the work is divided.

1. Distribution of tasks according to A. Aubert.

Men	Women	Children	All
	Foodstuffs		
	Preparation of food and dolo (beer)		
	Sale of dolo		
Preparation of hives, setting them, gathering the honey	Bottling and sale of honey	Helping	

[826] 774 761

its seat in the prepuce and the clitoris, necessitating circumcision and excision). The body is conceived as being the support of all spiritual forces; each part is distinctly known [84] for its particular role. The body, like the spiritual principles, is bisexual; the boy [304 831] is feminine in his prepuce, the girl masculine in her clitoris, and it is only after circumcision and excision that the man and woman can unite and realize the original fruitful twinship. On the metaphysical plane, there is identity between man, "seed of the world," and the cereal seed; the basic nutriments that are made up of the eight principal cereals are represented symbolically in men's clavicles. Finally, death separates all of these elements composing the person. 775 761 The dya remains in the water where it will become the ni of the new-born in the family of the deceased; the ni is caught by the family head and transported to the altar where it will animate the dya of the new-born; the téré becomes nyama, a dangerous and vengeful force; it is deposited on the pembele, where it rejoins the ancestral forces. The body is buried and belongs to the termites. At birth, all the spiritual forces are transmitted again, whole, "refreshed," and purified. One being replaces another until the final resurrection.

C. Ritual, Sacrifice, and Cults

782 To appeal to and influence the spiritual forces, the Bambara use prayer, offerings, and sacrifices. Oral rites are used everywhere and at any time. "They pray to the sky, the cardinal points, the spirits; they sacrifice on stones, on the ground, on trees, by water holes, just as on altars sheltered in the sanctuaries or situated in public or private places. Every circumcized adult, father of a family, owner of a home and cultivatable land, is a sacrificer, a capacity [531] emphasized by the red spot which sometimes is an ornament of the walls of the principal room in the man's residence." (1)

1. G. Dieterlen, Essai sur la religion bambara [Essay on Bambara Religion].

b. Pottery

323 Pottery is entirely fashioned and fired by the women of the blacksmiths' caste, masters of the fire. The modelling is done in two ways, either by hollowing a mass of clay with the aid of a cylindrical stone (2), or by rolling a cylinder of clay around a mold. The

2. M. Griaule, Masques dogons [Dogon Masks].

[531]

decoration is generally a double line of chevrons imprinted around the neck and the foot by the potter's twisted bracelet. The firing is done in the open air over a wood fire.

c. The Forge

326 Wood, iron, metals in general, are fashioned by the blacksmiths. The blacksmith's workshop and the objects he makes are simple, but they are rich in symbolic representations. "The forge represents the artisan: the furnace is his body, the bellows his testicles, the blast pipe his penis, the fire his head. When the red-hot iron is beaten by the hammer, which symbolizes the universe, the sparks are the lightning and the thunderbolt." (3) With his

3. G. Dieterlen, Essai sur la religion bambara [Essay on Bambara Religion].

rudimentary tools spread on the ground under a shelter, the artisan forges all farming instruments, the principal one being the hoe. The 412 hoe, [97] according to its shape, is considered to be male or female. 831 The female hoe has a short handle with an ovoid swelling at the end, [801] into which sticks the point of an iron triangle. The three sides of this triangle are three arcs of a circle; three, symbol of masculinity, represents here the clitoris, the male principle which sustains the [773] double, the dya, of the woman. (According to myth, it was with the 241 aid of this part of the body that the first being of female sex inaugurated agricultural labors.) The male hoe has a slightly trapezoidal iron part which is attached to the handle in the same manner. The four sides symbolize the femininity of man sustained by the prepuce. Thus,

412 831 the peasant digs with the male hoe and covers with the female hoe; the work done with the female double of the peasant and the male double of the wife symbolizes the sexual union. (1)

1. M. Griaule and G. Dieterlen, "L'agriculture des Bozo," [Bozo Agriculture] Journal des Africanistes [Ed., Journal de la Société des Africanistes, 1949.]

d. Basketry

285 Basketry is done by everyone, men and women; it plays a large part in the construction and furnishing of the house. Sometimes the lofts are immense baskets, woven on the diagonal. In certain regions a great mat is wrapped around the exterior wall of the round hut. The doors of mud huts are often coarse mats woven diagonally [531] which are placed before the opening. But much finer mats, made from fibers of different colors and with geometric designs with a symbolic meaning, cover the ground for sitting or sleeping.

e. Weaving, Clothes, Ornaments

291 [824] The first article of clothing was the fiber skirt made from the nyama (Bauhinia reticulata, or Bauhinia thonningii) and the covering for the sexual parts which are still worn during religious ceremonies.

[773] Mythology designates cotton as the first fiber to be woven.

286 Weaving is one of the most widespread techniques. Cotton, spun by the women, is woven by the men, in olden times by the captives, who work in the open air near the huts, in the shade of trees in the courtyards or in the public places. A primitive loom made of four vertical wooden parts connected by horizontal shafts and driven by pedals weaves long bands. The warp and woof form a ground stich and symbolize a being of intelligence and eloquence. Moreover, a science of the bands exists which is based on the symbolism of colors, designs, and numbers.

822 The Bambara distinguish three fundamental colors: white, red, and black. Each of these three tints has its history and its role

291 designs. European influence has naturally made itself felt in the [177] fashions, and European thread is replacing native cotton thread, but the color symbolism in the bands is retained. Even though European fabrics invade the markets more and more, the traditional clothes remain the most sought after, although they have undergone certain modifications inspired by European fashions even while remaining very original.

291 Although the Bambara go barefoot, in certain circumstances they make ornamented clogs to give to the new bride. These sandals 531 are decorated with geometric designs, engraved with a hot iron by 585 the blacksmith, that symbolize the twinship, the multiplication of children, the parents, the husband's family, the couple's language, and the sealing of the association. These signs are encircled by the sign of the union of the whole. Also, the whole ritual of taking possession lasts for several days.

302 Coiffure. At the present time, the adult males no longer wear the traditional coiffure consisting of two plaits at the side, but the children still have their hair shaved and braided according to custom. Thus, the uncircumcised boys wear a crest of hair going from the forehead to the nape of the neck, while the rest of the head is shaved. The crest symbolizes the [99] divine serpent. The children of blacksmiths also wear, at the sides of the head, two circles of hair which are cut by lines representing the forge. When a child is born after the death of several brothers and sisters, only half of his head is shaved in mockery, so that the dya subject to this pretended neglect will decide to stay in the child. The children of Marabouts have their hair shaved in such a manner that it forms a spiral which starts in the middle of the skull and covers the whole head. Afterwards, bands of hair are shaved in a manner to trace a cross on this spiral. The little girls wear a small braid across the forehead, falling on the left side, while married women wear a braid at each side of the head. These braids are made by adding fibers of the da, shining with karite, plaited with the hair. Finally, the women wear 301 22 gold rings at the ears, images of the 22 primordial elements, or sometimes a single large ring in the form of a crescent closed by threads of red cotton, which is a résumé of the 22 others. These rings keep impure words from the ear, which plays an important [176] role in generation; it is through the ornamentation that the spirits hear what is said to man.

342 shovel. A coping of bricks is then laid out around the roof, leaving room for the gutters which spill into the streets. These houses may be topped with a second roof, a thatched cone. The four chief timbers are set at the four angles of the house. There is a door in the first ceiling, and precious goods or objects are kept in this part of the house. As in the round huts, the door always opens to the south.

The outside of the houses are plastered with earth mixed with [237] cow dung; on the inside, the floor and lower part of the walls are daubed with black earth mixed with fresh cow manure and bark from [824] the jumbo tree (Napoleona Heudelotii); the upper walls and the ceiling are covered with white river clay. Where the two colors meet, [531] lines of festoons traced with the finger symbolize the descent of the third Word. On the white walls are painted ladders, calabash spoons, animsla, signs conveying [102] the worldly situation of the owner as well as the soul of the artist.

[356] The periphery of the entrance door is daubed with fresh cow [769] dung every 15 days, and more liberally with rotted cow dung once a year before the rains. This custom is linked to ancestor worship.

Canari [earthenware vessels] containing certain plants are 353 buried under the bed of the head of the family; other plants and 352 juice from roots are hidden under the women's beds. The boli are hooked to the roofing of the houses for they must touch neither earth, water, nor fire. Nets, diakumadjulu, are hung from the ceiling; they hold clothes or calabashes for the food; mats or animal skins are spread on the ground; beds, different-sized calabashes, and stools complete the furnishings. The different huts belonging to one family 351 are surrounded by a wall that opens into the vestibule of a hut with 342 two doors, oriented north-south. This is where the head of the [354] family receives strangers. In the inside court are found hearths made of three stones, mortars for millet, and chicken coops, a sort of small square hut made of clay mixed with straw. The granaries, 343 constructed on piles, have the form of round huts. They are divided 251 into four parts, where the four principal grains are kept: millet, rice, fonio, ground nuts. Some grains may be kept together in the same compartment, for example, millet and ground nuts. Certain granaries, bonio, are veritable cigar-shaped pots made by the blacksmiths' wives. When the bonio is finished, it is cut into sections

532
171

traditions plastiques de l'Afrique noire
[Variety and Unity of the Plastic Art Traditions of Black Africa].

532 A great variety of wood (4) is available to the sculptor, who

4. Passim, H. Lavachery, "L'art noir d'Afrique et son destin" [Negro Art of Africa and its Destiny], Présence africaine.

chiefly uses fine-grained species whose fibers are not very sensitive, and who avoids woods that are too hard and too dense. The artist [412] works with green wood, generally with an adze, or chip-axe, which probably is derived from the hoe. This instrument serves for rough chipping the mass and for establishing the secondary volumes; it gives the statue a singular "faceted" aspect. The work is completed [412] by means of a knife and gouges. A skillful technique makes it possible to give the wood a patina; it is blackened by burying the pieces in certain types of mud, by being immersed in palm oil, and daubed with lampblack. The wood is reddened by applying plasters made by grinding barks and making pastes from them. The objects so treated are [105] lengthily polished with skins and take on the sombre, brilliant aspect of old bronzes. The patina of the pieces is an important element of their beauty.

The art observes stylistic conventions, such as the deformation of normal appearances. In the structure of the mass, convention regulates the proportion of the parts, of the solid portions and the hollows; it regulates the development of the secondary volumes and of the surfaces of the different planes, their extent and their lines of contact. In its volume, the statuary obeys an almost immutable canon: to a cylindrical trunk is attached a head that is enormous in proportion to the other members, which are confined to narrow limits; the lower members are much shorter than in nature. The oversized head is a convention related to ancestor worship. The head is sculpted in concave style, and the entire figure is subordinated to a marked geometrization.

326
● 531 The blacksmiths also work gold by using the "lost wax" method, or by hammering, embossing anf fixing thin leaves of gold,

326 as well as of silver, on a wooden core. The thrones of the ancient
[531] Bambara chiefs were covered in this manner. Today the golden ornaments are no longer reserved exclusively for the wives of kings.
[301] Bracelets, pendants, and necklaces are produced in large quantities in a filigree work in which the Black excels.

B. Ceramics

323 The land is very rich in pottery, but Bambara men do not model clay, pottery being a woman's art. Inversely, the women do not work on statuary.

C. Painting

531 The Bambara paint murals on the sanctuary walls with ocher
386 and a millet paste. The priests make these drawings periodically. The walls of the young people's huts are also decorated with symbolic motifs: calabash spoons, festoons, ladders with 22 bars, drawings of hands, lines of chevrons. The young girls come to paint these,
[337] with clay from the river or with a mixture of clay and cow dung. All these geometric drawings are signs representing not only the cosmogony, but a subtle translation of all the movements of the executing artist's soul. They are a veritable form of writing.

D. Music

533 Music is a privileged art (1) because it is bound to instru-
771

1. Griaule, Passim, "Symbole des arts africains" [Symbol of the African Arts], Présence africaine.

ments, that is to say, to materials, to the human body by the voice and the dance, to numbers by the rhythm, to medicine, to divination, and to religion.

534 [106] In a report to the French Institute of Anthropology on
771 February 18, 1948, Mme. G. Dieterlen described the structure and symbolism of the two Bambara musical instruments, the Sema guitar and the royal drum.